

L'INVITATION  
aux VOYAGES  
Livre en scène

LECTURES/THÉÂTRE  
RENCONTRES  
CINÉMA  
ENTRÉE GRATUITE

# MA JEUNESSE

10<sup>e</sup> édition

10-11-12 OCTOBRE 2025 - BIARRITZ



[www.linvasionauxvoyages.fr](http://www.linvasionauxvoyages.fr)

# INVITÉS

## SPECTACLES, LECTURES

comédien(ne)s, metteur(e)s en scène, musiciens, autrices,  
auteurs, adaptateurs

Quentin Baillot • Jean Barquissau • Claire Borotra  
Valentin Clabault • Marie-Sohna Condé • Fanny Cottençon  
Benjamin Guillard • Françoise Hamel • Valérie Karsenti  
Marthe Keller • Jérôme Kircher • Samuel Labarthe • Paolo  
Malassis • Géraldine Martineau • Macha Méril • Véronique  
Olmi • Véronique Ovaldé • Jean-Benoît Patricot • Laurent  
Poitrenaux • Jean-Philippe Puymartin • Gabor Rassov  
Anne Rotenberg • Antoine Sahler • Lucrece Sassella  
Catherine Schaub • Ingrid Strelkoff • Christine Weber  
Jacques Weber • Lalou Wysocka

## RENCONTRES LITTÉRAIRES / CONFÉRENCES

autrices, auteurs, conférenciers

Véronique Béchu • Charles Dupêchez • Susanne Fürniss  
Jean-Philippe Mercé • Véronique Olmi • Véronique Ovaldé  
Mazarine Pingot

## ACTIONS CULTURELLES

autrices, auteurs, conférenciers, comédien(ne)s

Véronique Béchu • Silène Edgar • Jean-Philippe Mercé  
Théâtre des Chimères

# L'INVITATION AUX VOYAGES

## Li(v)re en scène #10

---

Depuis dix ans, le festival « L'Invitation aux Voyages » fait le pari que la littérature peut être une fête ouverte à tous, un lieu de transmission, de partage, d'émerveillement. Cette édition anniversaire célèbre avec une intensité particulière ce lien vivant entre les mots et le monde, en plaçant la jeunesse au cœur de sa programmation.

Jeunesse réelle et imaginaire, jeunesse conquérante ou cabossée, moments d'élan ou de bascule...

Ce thème, vaste et universel, irrigue lectures, spectacles, rencontres, performances, expositions. Il fait résonner la voix d'écrivains majeurs comme Romain Gary, Françoise Sagan, Yukio Mishima, Albert Camus... mais aussi celle d'auteurs contemporains engagés, de grands comédiens et de penseurs qui interrogent notre rapport au temps, à la mémoire, à l'âge, à la liberté.

Avec cette thématique, « L'Invitation aux Voyages » interroge ce qui nous construit, nous transforme.

Par la jeunesse est à la fois promesse d'avenir, désir et souvenir : elle traverse les générations, les récits, les langues.

Fidèle à son esprit généreux, le festival demeure gratuit, itinérant et accessible à tous les publics, avec une attention particulière portée aux jeunes générations. Lectures en plein air, ateliers d'écriture ou de prise de parole, battle des livres, autant de moments pensés pour éveiller le désir de lire, d'écrire, de comprendre, d'argumenter et d'imaginer.

Cette 10<sup>e</sup> édition témoigne de la vitalité d'un festival qui ne cesse de se réinventer, et je veux saluer le travail exemplaire qu'il mène tout au long de l'année pour tisser un lien durable entre la culture et la jeunesse de notre territoire.

Puissent ces voyages littéraires rester, pour longtemps encore, des chemins d'émotion et de pensée.



©Delphine de Castelbaque

**Mairide AROSTEGUY**  
Maire de Biarritz

---

# MA JEUNESSE

---

Jeunesse dorée, jeunesse révoltée, jeunesse joyeuse ou cabossée, jeunesse oisive ou laborieuse, jeunesse perdue ou retrouvée... quelle qu'en soit la nature, la jeunesse est un moment de nos histoires qui se prolonge, et que l'on n'oublie jamais tout à fait.

Jeunesse effacée, envolée, qui travaille notre conscience du temps qui passe, et dont on voudrait préserver la fraîcheur, la beauté. Jeunesse dont on voudrait préserver l'apparence, et parfois que l'on voudrait sans fin dans une quête éperdue d'immortalité. Car la jeunesse n'est pas qu'une affaire d'âge : elle est un élan, une façon d'aimer, de rêver, de résister. Elle est mémoire, aussi.

Elle est ce souffle, cette respiration qui nous inspire et nous expire, qui nous pousse vers les autres, vers de nouveaux mondes et ses métamorphoses. C'est un passage, parfois périlleux, souvent ardent, dans ces territoires inconnus à explorer à tâtons, avec l'élan du cœur et la maladresse des débuts.

Pour fêter les dix ans du festival l'Invitation aux Voyages, nous avons choisi de faire halte dans ce lieu intime et universel qu'est la jeunesse, à travers les âges.

Les voix que vous entendrez, au fil des lectures et des rencontres, ressusciteront les doutes de l'adolescence, les frissons des premières fois, les éblouissements devant l'inédit et le neuf, les figures marquantes de notre éducation, les promesses murmurées - mais aussi les regrets.

Cette année, l'invitation est donc celle d'un retour aux sources, aux origines de nos rêves et de nos révoltes. Une plongée dans ce qui nous a construits, déchirés parfois, mais toujours mis en éveil.

Que ce voyage dans la jeunesse – la vôtre, la nôtre, celle des écrivains et des artistes – vous soit doux, vif, et pourquoi pas un peu bouleversant et questionnant.

Un grand merci à la Mairie de Biarritz et en particulier Madame le Maire Maider Arosteguy, Madame Anne Pinatel et leurs équipes ainsi que nos partenaires fidèles et nouveaux qui s'engagent à nos côtés pour rendre le festival foisonnant, accessible à tous les publics et gratuit ! Et, parce que dix ans ne se font jamais seuls, notre gratitude va aussi à toutes celles et ceux, artistes, bénévoles, institutions, publics, qui nous ont fait confiance au fil de cette décennie.

Dans la joie de vous retrouver et de partager avec vous et les artistes des instants d'émotions, de découvertes, de lectures !

Claire BOROTRA & Anne ROTENBERG  
Directrices artistiques

# CALENDRIER FESTIVAL

entrée gratuite sauf cinéma

MERCREDI 8 OCTOBRE			
20h	<b>CINÉMA</b> Avant-première	<b>Les rêveurs</b> Isabelle Carré	P.8
JEUDI 9 OCTOBRE			
20h	<b>CINÉMA</b> Avant-première	<b>Lumière pâle sur les collines</b> Kei Ishikawa	P.8
VENDREDI 10 OCTOBRE			
11h Villa Natacha	<b>LECTURE</b>	<b>Confessions d'un masque</b> Yukio Mishima Laurent Poitrenaux	P.9
12h Villa Natacha	<b>LECTURE</b>	<b>Éclats de jeunesse chez Stefan Zweig</b> Valérie Karsenti	P.9
14h30 Médiathèque	<b>RENCONTRE</b>	<b>Derrière l'écran</b> Véronique Béchu	P.10
16h Place Bellevue	<b>LECTURE</b>	<b>Une partie de chasse</b> Véronique Ovaldé Jean-Philippe Puymartin	P.10
16h50 Place Bellevue	<b>RENCONTRE</b>	<b>Entre lectures fondatrices et écritures</b> Véronique Ovaldé	P.11
18h30 Th. Casino	<b>CONFÉRENCE</b>	<b>Les reflets du temps, quand les artistes regardent dans le rétroviseur</b> Jean-Philippe Mercé	P.11
20h30 Th. Casino	<b>SPECTACLE</b>	<b>La promesse de l'aube</b> Romain Gary Macha Méril, Samuel Labarthe	P.12

## SAMEDI 11 OCTOBRE

<b>11h</b> Lac Marion	<b>LECTURE</b>	<b>Quand je serai grande je changerai tout - Irmgard Keun</b> Géraldine Martineau	P.12
<b>11h50</b> Lac Marion	<b>LECTURE</b>	<b>11 quai Branly</b> Mazarine Pinget	P.13
<b>14h30</b> Médiathèque	<b>RENCONTRE</b>	<b>Daniel Liszt, un fils mal-aimé</b> Charles Dupêchez	P.13
<b>16h</b> Pétricot	<b>LECTURE* FAMILIALE</b>	<b>Alice au pays des merveilles</b> Lewis Carroll Claire Borotra, Benjamin Guillard, Antoine Sahler, Lucrèce Sassella	P.14
<b>16h30</b> Place Bellevue	<b>LECTURE</b>	<b>Marigold et Rose</b> Louise Glück Fanny Cottençon	P.14
<b>18h30</b> Th. Casino	<b>SPECTACLE</b>	<b>Et puis le feu - Véronique Olmi</b> Paolo Malassis, Lalou Wysocka	P.15
<b>19h</b> Pétricot	<b>OPEN MIC*</b>	<b>Ma jeunesse</b>	P.15
<b>20h30</b> Th. Casino	<b>SPECTACLE</b>	<b>Bonjour tristesse</b> Françoise Sagan Marthe Keller, Valentin Clabault	P.15

## DIMANCHE 12 OCTOBRE

<b>10h30</b> Phare	<b>LECTURE</b>	<b>Je sais pourquoi chante l'oiseau en cage</b> Maya Angelou Marie-Sohna Condé	P.16
<b>11h30</b> Phare	<b>LECTURE</b>	<b>Cher Monsieur Germain</b> Albert Camus Samuel Labarthe, Jean Barquissau	P.17

<b>14h15</b> Place Bellevue	<b>RENCONTRE</b>	<b>Grandir dans la grande forêt</b> Susanne Fürniss	P.17
<b>15h15</b> Place Bellevue	<b>RENCONTRE</b>	<b>Une enfance catholique</b> Véronique Olmi	P.18
<b>16h30</b> Place Bellevue	<b>APPEL À RÉCITS</b>	<b>Un moment de ma jeunesse</b> Claire Borotra, Lucrece Sassella	P.18
<b>18h</b> Th. Casino	<b>SPECTACLE</b>	<b>Le grand Meaulnes - Alain Fournier</b> Quentin Baillot, Jérôme Kircher, Ingrid Strelkoff	P.19
<b>19h30</b> Th. Casino	<b>SPECTACLE</b>	<b>Jeunesse en clair-obscur chez Guy de Maupassant</b> Jacques Weber	P.19

### RENDEZ-VOUS DES LIBRAIRES

<b>Dimanche 13-18h</b> Place Bellevue	<b>Librairies indépendantes</b>	P.21
--	---------------------------------	------

### EXPOSITION

<b>Du 1er au 18</b> Médiathèque (à partir de 6 ans)	<b>L'enfance des méchants, des vilaines et des affreux</b>	P.20
---	--	------

💧💧💧 En cas de pluie les lectures et les rencontres auront lieu :

- vendredi matin au théâtre du Colisée
- vendredi après-midi à la Médiathèque
- samedi et dimanche au théâtre du Colisée (11, rue Sarasate-Biarritz)

💧💧💧\*En cas de pluie, les rendez-vous à Pétricot (Alice au Pays des merveilles, et l'open mic) auront lieu à la Maison des associations (Pétricot).

En cas de pluie, de vent fort ou de températures froides, renseignez-vous sur nos pages Facebook et Instagram

# FESTIVAL

Entrée gratuite (sauf cinéma)

---

CINÉMA

MERCREDI 8 OCTOBRE

20h

---

## CINÉMA LE ROYAL

En partenariat avec le cinéma Le Royal

Avant-première (sortie le 5 novembre 2025) - Durée 1h56

### LES RÊVEURS

Avec **Isabelle Carré**

**Judith Chemla, Tessa Dumont Janod**

Dans les années 70, l'histoire d'une famille de rêveurs un peu déglinguée, mais touchante, luttant pour la liberté. Elle met en lumière les métamorphoses douloureuses des adultes, les couleurs vives de l'époque, et la découverte du monde compliqué des adultes par une jeune fille, révélée à elle-même par le théâtre.

*Adaptation du roman «Les Rêveurs» d'Isabelle Carré, paru chez Grasset et ayant reçu le Grand prix RTL Lire en 2018.*

Isabelle Carré interviendra en direct depuis une salle de cinéma ; son échange sera diffusé en simultané au Royal, après la projection.

---

CINÉMA

JEUDI 9 OCTOBRE

20h

---

## CINÉMA LE ROYAL

En partenariat avec le cinéma Le Royal

Avant-première (sortie le 15 octobre 2025) - Durée 2h30

### LUMIÈRE PÂLE SUR LES COLLINES

de **Kei Ishikawa**

Royaume-Uni, 1982. Une jeune anglo-japonaise entreprend d'écrire un livre sur la vie de sa mère, Etsuko, marquée par les années d'après-guerre à Nagasaki et hantée par le suicide de sa fille aînée. Etsuko commence le récit de ses souvenirs trente ans plus tôt, lors de sa première grossesse, quand elle se lia d'amitié avec la plus solitaire de ses voisines, Sachiko, une jeune veuve qui élevait seule sa fille. Au fil des discussions, l'écrivaine remarque une certaine discordance dans les souvenirs de sa mère... les fantômes de son passé semblent toujours là - silencieux, mais tenaces.

Adaptation du roman *Lumière pâle sur les collines* de Kazuo Ishiguro (Prix Nobel de Littérature 2017), (éditions 10/18, 2002)

**VILLA NATACHA**

(en cas de pluie Théâtre du Colisée) - Durée 55 minutes

**CONFESSIONS D'UN MASQUE – YUKIO MISHIMA**

Adaptation Anne Rotenberg  
Avec **Laurent Poitrenaux**

Dans le Japon rigide des années 1930, un jeune garçon découvre, dans la solitude de sa chambre, un désir interdit : fasciné par la beauté masculine, troublé par saint Sébastien, les matelots ou un camarade de classe, il comprend très tôt sa différence. Pour survivre dans une société conformiste, il apprend à dissimuler ses pulsions derrière un masque. Même lorsqu'il tente de se rapprocher d'une jeune fille, il reste prisonnier du mensonge. Dans ce premier roman d'inspiration autobiographique, Mishima (1925-1970) explore avec intensité les tourments de l'adolescence, les vertiges du désir et la douleur de n'être jamais soi.

D'après : *Confessions d'un masque* de Yukio Mishima (Gallimard, 2019).  
Un livre offert par tirage au sort, à l'issue de la lecture.

**VILLA NATACHA**

(en cas de pluie Théâtre du Colisée) - Durée 45 minutes

**ÉCLATS DE JEUNESSE - STEFAN ZWEIG**

Avec **Valérie Karsenti**

Des récits qui explorent le pays de l'enfance et ses fracassants silences, les vertiges du rêve et le temps des élans perdus, la lumière d'autrefois retrouvée dans un instant volé. Dans chacun, la jeunesse est une saison à la fois fragile et brûlante, traversée de faux-semblants, d'effondrements, de désirs muets, de regrets ou de joies fugitives.

Stefan Zweig saisit ce moment où l'âme vacille entre l'innocence et la lucidité.

D'après des nouvelles de Stefan Sweig.

Un livre de nouvelles offert par tirage au sort, à l'issue de la lecture.

## MÉDIATHÈQUE

En partenariat avec la médiathèque de Biarritz - Durée 1 heure

## VÉRONIQUE BÉCHU – DERRIÈRE L'ÉCRAN

Animée par **Marie-Madeleine Rigopoulos**

Heureusement, ils ne savent pas ! » Véronique Béchu, commandante de police, est confrontée au quotidien à la violence faite aux enfants. Une criminalité de masse, exponentielle, complexe, peu connue du grand public, qui met au défi les services d'enquête. Elle raconte ici son combat quotidien contre des prédateurs dissimulés derrière les écrans, profitant de la fragilité et de l'innocence des enfants. Dans ce récit personnel, elle revient sur les enquêtes marquantes, les visages croisés, et les blessures invisibles. Un témoignage fort et engagé, qui dévoile les coulisses d'un univers sombre, mais où la détermination à protéger l'enfance est inébranlable.

À lire : *Derrière l'écran* de Véronique Béchu (Stock, 2024).

*Un livre offert par tirage au sort, à l'issue de la rencontre.*

## PLACE BELLEVUE

(en cas de pluie Médiathèque) - Durée 45 minutes

## UNE PARTIE DE CHASSE – VÉRONIQUE OVALDÉ

Avec **Jean-Philippe Puymartin**

Le jour de ses quinze ans, son père l'a emmené à la chasse. Des heures à marcher dans la neige. Il ne savait pas encore que cet homme, ce père dangereux, ne prendrait jamais la décision qui les sauverait.

Avant cela, il y avait eu la mère. Chaque matin, elle évoquait son rêve. Une seule phrase, une image. C'était sa façon de dire bonjour.

Puis elle est partie. Avec le petit frère.

Il est resté. Seul avec le froid, les chiens, les armes, le silence. Et là, quelque part entre l'enfance et la fuite, tout a basculé. Irrémédiablement.

À lire : *Une partie de chasse* de Véronique Ovaldé, ouvrage collectif

*De bruits et de fureurs* (Avant-scène théâtre, 2012).

*Un livre offert par tirage au sort, à l'issue de la lecture.*

## PLACE BELLEVUE

(en cas de pluie Médiathèque)

En partenariat avec la médiathèque de Biarritz - Durée 1 heure

VÉRONIQUE OVALDÉ – ENTRE LECTURES  
FONDATRICES ET ÉCRITURES

Animée par Marie-Madeleine Rigopoulos

Dans l'œuvre de Véronique Ovaldé, romancière et éditrice, la jeunesse se dessine en creux comme un âge de fragilité, de révolte, mais aussi de fantaisie et de courage. Ses héroïnes, souvent des jeunes femmes, cherchent à fuir des violences familiales ou sociales, animées par un profond désir d'émancipation (Ce que je sais de Vera Candida, La Grâce des brigands, Soyez imprudents les enfants). Dans Une partie de chasse, texte écrit pour la scène, c'est un adolescent qui affronte la mue brutale de l'enfance à l'âge adulte. À l'occasion de cet échange autour de cette pièce et du thème « Ma jeunesse », il sera question de ces années fondatrices, de ce qu'elles laissent en nous de vif ou de souterrain. Nous évoquerons avec Véronique Ovaldé les lectures marquantes, les premiers élans d'écriture, et la manière dont ces éléments résonnent dans son œuvre littéraire.

Dernière parution : *À nos vies imparfaites* de Véronique Ovaldé (Flammarion, 2024) – Prix Goncourt de la Nouvelle 2024.

Un livre offert par tirage au sort, à l'issue de la rencontre.

THÉÂTRE DU CASINO - Durée 1 heure

LES REFLETS DU TEMPS, QUAND LES ARTISTES  
REGARDENT DANS LE RÉTROVISEUR

Avec Jean-Philippe Mercé

L'humanité se regarde dans le miroir depuis le Néolithique. À croire que nous n'avons jamais pu nous passer de notre image !

C'est surtout que nous sommes des êtres conscients, de nous-mêmes et du temps qui passe. Nous savons que le reflet est la promesse d'une rencontre avec nous-mêmes, la révélation fatale d'un double synchrone et sincèrement fidèle au réel. Le miroir est un objet du Temps, par le reflet qui nous raconte son passage.

Dans des mises en abîme déroutantes, les artistes nous offrent des images de ces images, pour révéler notre rapport complexe et sensible au temps qui passe. Le miroir artistique devient l'écran de projection de notre nostalgie, notre angoisse, notre mémoire ou notre espérance.

Plongeons dans les reflets sensibles de l'histoire de l'art, visitons cette galerie d'œuvres spéculaires qui regardent dans le rétroviseur.

---

THÉÂTRE DU CASINO - Durée 1 heure

## LA PROMESSE DE L'AUBE - ROMAIN GARY

Adaptation Françoise Hamel

Mise en scène **Benjamin Guillard**

Avec **Macha Méril, Samuel Labarthe**

« La Promesse de l'aube » de Romain Gary (1914-1980), c'est la promesse que fait la vie au jeune Romain, à travers un amour maternel passionné et inconditionnel. Dans ce roman paru en 1960, Gary rend hommage à Mina, cette mère originale, drôle, courageuse, théâtrale, un peu mythomane.

Fuyant la Révolution russe, ils arrivent à Nice en 1928 vivant dans la précarité. Mais la mère voit grand, tant pour leur passé lituanien, parfois fantasmé, que pour l'avenir flamboyant de Romain, forcément premier en tout !

Il tiendra ses promesses : héros de guerre, diplomate, écrivain doublement Prix Goncourt. Et même, il sera le beau séducteur que sa mère avait imaginé.

D'après : *La promesse de l'aube* de Romain Gary (Gallimard 1972).

## LAC MARION

(en cas de pluie Théâtre du Colisée) - Durée 45 minutes

## QUAND JE SERAI GRANDE JE CHANGERAI TOUT - IRMGARD KEUN

Adaptation Gabor Rassov

Avec **Géraldine Martineau**

Dans l'Allemagne des années 1930, une fillette vive et impertinente observe le monde des adultes avec une lucidité désarmante. Avec humour, tendresse et une bonne dose d'insolence, elle raconte l'école, la famille, les injustices qu'elle perçoit, et son rêve de tout changer en grandissant. « M. Kleinerz a dit à mon père que tout travail mérite salaire et qu'il n'était pas assez idiot pour travailler gratuitement. Pourtant nous autres, enfants, devons travailler gratuitement et personne ne nous témoigne la moindre reconnaissance ». À travers cette voix d'enfant, c'est toute une société en mutation qui se révèle. L'autrice, Irmgard Keun (1905-1982), a marqué la littérature allemande par son ton libre et subversif. Interdite sous le régime nazi, contrainte à l'exil, elle fut redécouverte bien plus tard comme une voix majeure de son époque.

D'après : *Quand je serai grande je changerai tout* d'Irmgard Keun, traduction Michel-François Demet et Marie Hermann (Agone, 2017).

Un livre offert par tirage au sort, à l'issue de la lecture.

**LAC MARION****(en cas de pluie Théâtre du Colisée)**

En partenariat avec la médiathèque de Biarritz - Durée 1 heure

**MAZARINE PINGEOT – 11 QUAI BRANLY**Animée par **Marie-Madeleine Rigopoulos**

« J'ai vécu avec mes parents quai Branly de neuf à seize ans. Ce qui correspond à ce qu'on appelle une adolescence. Ça n'en était pas seulement le décor, mais également le tombeau. L'appartement de fonction était vide, et rien ne parvenait à le remplir. Surtout pas moi. Un fantôme. Dont nul ne pouvait connaître la présence en ce lieu qui n'était ni chez elle, ni chez lui, ni chez eux. J'ai vécu mon adolescence dans un logement de passage où personne ne passait.

Chez moi, c'était chez personne. »

Mazarine M. Pingeot revisite cette page de vie personnelle, longtemps racontée à sa place. Le temps a passé, l'enfance s'est éloignée mais l'autrice peut aujourd'hui la raviver en faisant l'expérience du retour. Est-il possible, bien des années après, de repenser plus justement son enfance et de s'en émanciper ?

À lire : *11 quai Branly* de Mazarine Pingeot (Flammarion, 2024).

Un livre offert par tirage au sort, à l'issue de la rencontre.

**MÉDIATHÈQUE**

En partenariat avec la médiathèque de Biarritz - Durée 1 heure

**CHARLES DUPÊCHEZ – DANIEL LISZT, UN FILS MAL-AIMÉ**Animée par **Marie-Madeleine Rigopoulos**

Charles Dupêchez, écrivain et biographe reconnu de Marie d'Agoult, poursuit ici son travail autour de ce couple hors norme que formaient Franz Liszt et la comtesse. Comment ces deux êtres aussi humanistes, aussi généreux, pourvus de tant de talents, ont-ils pu se montrer indifférents à leur fils Daniel, enfant beau et tellement doué ? Au cours de sa brève existence, Daniel Liszt n'eut de cesse de conquérir leur attention. En vain. Si ses succès finirent par forcer leur estime, il ne gagna jamais leur amour. Foudroyé à vingt ans, il reste une figure attachante et hors du commun, sacrifiée à l'ambition de ses parents et au culte de leur narcissisme. À travers lui, affleure la quête silencieuse de l'amour parental.

À lire : *Daniel Liszt, un fils mal-aimé* de Charles Dupêchez (Mercure de France, 2025).

Un livre offert par tirage au sort, à l'issue de la rencontre.

**FRONTON PÉTRICOT****(en cas de pluie Maison des Associations)** - Durée 45 minutes**ALICE AU PAYS DES MERVEILLES – LEWIS CAROLL**

Traduction Marie Darrieussecq

Adaptation **Benjamin Guillard**Avec **Claire Borotra, Benjamin Guillard,****Antoine Sahler** (paroles et musiques) **Lucreèce Sassella** (musicienne)

Tout le monde connaît l'histoire : Alice suit un lapin blanc, tombe dans un terrier et découvre un monde peuplé de créatures étranges et de situations absurdes. Elle change de taille, croise une chenille, un chat qui sourit, un chapelier fou, et assiste au procès de la Reine de Cœur. La nouvelle traduction de Marie Darrieussecq propose une langue claire et vivante. Un grand classique de Lewis Carroll à redécouvrir en famille, accessible aux enfants comme aux adultes, pour le plaisir du récit et de l'imaginaire.

D'après : *Alice au pays des merveilles* de Lewis Carroll, nouvelle traduction de Marie Darrieussecq (Cambourakis, 2024).

Livres offerts par tirage au sort, à l'issue de la lecture.

**16h45 GOÛTER OFFERT POUR TOUS !****PLACE BELLEVUE****(en cas de pluie Théâtre du Colisée)** - Durée 45 minutes**MARIGOLD ET ROSE – LOUISE GLÜCK**Avec **Fanny Cottençon**

Marigold et Rose sont deux sœurs jumelles d'à peine un an. Tandis que l'une rêve d'écrire et s'interroge sur les mystères de l'existence, l'autre incarne une sociabilité joyeuse. Dans le dialogue silencieux qui les unit, se dessine une réflexion délicate sur les débuts de la vie. Avec ce premier récit en prose, la poétesse américaine Louise Glück (1943-2023), prix Nobel de littérature, mêle humour et finesse pour célébrer l'éveil de la conscience et la magie des mots.

D'après : *Marigold et Rose* de Louise Glück, (Gallimard, 2024).

Un livre offert par tirage au sort, à l'issue de la lecture.

---

**LECTURE SPECTACLE****SAMEDI 11 OCTOBRE****18h30**

---

**THÉÂTRE DU CASINO** - Durée 1 heure**ET PUIS LE FEU - VÉRONIQUE OLMI**Mise en scène **Catherine Schaub**  
Avec **Paolo Malassis, Lalou Wysocka**

Dans la fureur de la guerre, ils ont à peine vingt ans, et ils s'aiment. Résistance à la haine qui embrase le monde, hommage à la vie méprisée, l'amour devient, par eux, la plus éclatante des transgressions.

Inédit de Véronique Olmi

---

**SCÈNE OUVERTE****SAMEDI 11 OCTOBRE****19h**

---

**FRONTON PÉTRICOT****(en cas de pluie Maison des Associations)** - Durée 1 heure**OPEN MIC MA JEUNESSE**

Un micro, une scène, un instant partagé. Slam, poème, souvenir d'enfance : le micro est à vous ! 5 minutes chacun pour partager vos mots, vos émotions, vos histoires.

---

**LECTURE SPECTACLE****SAMEDI 11 OCTOBRE****20h30**

---

**THÉÂTRE DU CASINO** - Durée 1 heure**BONJOUR TRISTESSE - FRANÇOISE SAGAN**Adaptation et mise en scène **Laurent Poitrenaux**  
Avec **Marthe Keller, Valentin Clabault** (musicien)

Cécile se souvient : la mer, la liberté, les jeux du désir - et leurs conséquences. Elle a dix-sept ans, un père veuf, des jours insouciantes dans une villa baignée de soleil. Puis vient une femme, et le désordre menace. Marthe Keller incarne ce souvenir, en épouse les silences et les éclats, comme un écho au temps qui passe. *Bonjour tristesse*, écrit par Françoise Sagan à dix-huit ans et qui connaîtra dès sa parution un succès retentissant, saisit l'instant fragile où l'on croit pouvoir défier le chagrin. Cécile et Marthe se rejoignent le temps d'une représentation : entre audace et mélancolie.

D'après : *Bonjour Tristesse* de Françoise Sagan (Julliard, 1954)

**PHARE**

(en cas de pluie Théâtre du Colisée) - Durée 45 minutes

**JE SAIS POURQUOI CHANTE L'OISEAU EN CAGE -  
MAYA ANGELOU**

Adaptation Jean-Benoît Patricot, traduction Francesca Pollock  
Avec **Marie-Sohna Condé**

Je sais pourquoi chante l'oiseau en cage de Maya Angelou (1928-2014) est dédié à tous ces grands oiseaux noirs prometteurs qui défient le hasard et les dieux et changent leurs chansons. D'une enfance pauvre, dans une région où persiste le souvenir de la ségrégation, Maya Angelou fait une ode à la fierté d'être membre d'une communauté rabrouée, humiliée, menacée. Sa force, elle la puise auprès d'une grand-mère puissante. Ce sont toujours les autres, celles et ceux que l'on aime, qui permettent à des enfances que l'on tente de clouer au sol, de s'élever.

D'après : *Je sais pourquoi chante l'oiseau en cage* de Maya Angelou.

Un livre offert par tirage au sort, à l'issue de la lecture.

**MACARONS OFFERTS PAR LA MAISON ADAM.**



**PHARE**

(En cas de pluie Théâtre du Colisée) - Durée 50 minutes

**CHER MONSIEUR GERMAIN - ALBERT CAMUS**

Adaptation Françoise Hamel

Avec **Samuel Labarthe**,

**Jean Barquissau** (élève de l'Atelier théâtre de Biarritz)

« Cher Monsieur Germain » : c'est le début de la fameuse lettre qu'Albert Camus (1913-1960), écrivit à son ancien instituteur d'Alger, juste après avoir reçu le Prix Nobel de Littérature à Stockholm. Camus estimait tout devoir à M. Germain, sans qui il n'aurait pas découvert la littérature, ni fait des études. Et probablement, il ne serait pas devenu écrivain. Dans son roman inachevé « Le premier homme » retrouvé dans la voiture accidentée où il perdit la vie, Camus rend hommage à cet instituteur. Et aussi à sa mère illettrée qu'il adorait et vénérât. Sans oublier son pays natal : l'Algérie, creuset de son œuvre. Il y grandit dans la misère mais dans la lumière et la beauté.

D'après : *Cher Monsieur Germain...* d'Albert Camus (Gallimard, 2022).

Un livre offert par tirage au sort, à l'issue de la lecture.

**MACARONS OFFERTS PAR LA MAISON ADAM.**

**PLACE BELLEVUE**

(En cas de pluie Théâtre du Colisée)

En partenariat avec la médiathèque de Biarritz - Durée 1 heure

**SUSANNE FÜRNISS – GRANDIR DANS LA GRANDE FORÊT**

Animée par **Marie-Madeleine Rigopoulos**

Susanne Fürniss, ethnomusicologue et directrice de recherche au CNRS, est spécialiste des traditions musicales des populations forestières d'Afrique centrale, notamment des Baka du Cameroun. Elle a montré combien les jeux chantés et les pratiques musicales des enfants Baka sont au cœur de leur apprentissage social. Chez les Baka, grandir, c'est participer dès le plus jeune âge à la vie collective. L'école est encore pour beaucoup d'entre eux « l'école de la forêt » : l'acquisition de savoirs et savoir-faire qui leur permettent de bien vivre et élever leurs enfants dans un environnement difficile et au sein d'une société largement égalitaire.

**PLACE BELLEVUE****(en cas de pluie Théâtre du Colisée)***En partenariat avec la médiathèque de Biarritz - Durée 1 heure***VÉRONIQUE OLMI - UNE ENFANCE CATHOLIQUE**Animée par **Marie-Madeleine Rigopoulos**

Véronique Olmi, romancière, dramaturge et comédienne, explore depuis plusieurs ouvrages les blessures de l'enfance (Bord de mer, Le Gosse, Le Courage des innocents). Dans Une enfance catholique, elle revient sur sa propre jeunesse au sein d'une famille catholique, prise dans le paradoxe d'une religion hantée par le péché originel et la figure d'un Christ révolutionnaire fou d'amour. Entre l'omniprésence d'un Dieu vengeur et le message d'espérance de son fils, l'enfant qu'elle était a traversé des années de peur avant de trouver sa liberté.

À lire : Une enfance catholique de Véronique Olmi,  
collection Le Bar de la Sirène (Seuil, 2025).

*Un livre offert par tirage au sort, à l'issue de la rencontre.*

**PLACE BELLEVUE****(en cas de pluie Théâtre du Colisée)***En partenariat avec la médiathèque de Biarritz et**Durée 1 heure***UN MOMENT DE MA JEUNESSE**Avec **Claire Borotra, Lucrèce Sassella** (musicienne)

Pour sa dixième édition, le festival L'Invitation aux Voyages et la médiathèque de Biarritz ont lancé un appel à récits où chacun était invité à raconter un moment marquant de sa jeunesse.

Drôles, émouvants, surprenants ou singuliers, ces récits restituent des expériences personnelles confiées en quelques pages.

L'ensemble des textes recueillis vous sont présentés lors de cette lecture, offrant un panorama vivant et varié de ce qui, dans la jeunesse, demeure inoubliable. inoubliable.

---

THÉÂTRE DU CASINO - Durée 1 heure

## LE GRAND MEAULNES – ALAIN-FOURNIER

Adaptation et mise en scène **Gabor Rassov**

Avec **Quentin Baillot, Jérôme Kircher, Ingrid Strelkoff**

Le Grand Meaulnes paraît fin 1913. Moins d'un an plus tard, Alain-Fournier tombe au combat, à 27 ans. Il ne saura jamais que son unique roman deviendra celui d'une génération – et de plusieurs. Récit initiatique, découverte de l'amour, de ses élans et de ses fractures : Meaulnes aime plusieurs femmes, rêve un monde de fête et d'enfance, avant que tout ne s'effondre dans le passage à l'âge adulte. Aucun des personnages ne connaîtra le bonheur. Aujourd'hui laissé dans l'ombre des bibliothèques, ce livre porte pourtant encore la fièvre d'une jeunesse engloutie et sacrifiée, juste avant le grand massacre.

D'après : *Le grand Meaulnes* d'Alain-Fournier  
(Collection Folio, Gallimard, 2009)

---

THÉÂTRE DU CASINO - Durée 1 heure

## JEUNESSE EN CLAIR-OBSCUR – GUY DE MAUPASSANT

Mise en scène **Christine Weber**

Avec **Jacques Weber**

À travers des récits où se croisent l'enfance, l'adolescence, la jeunesse amoureuse et parfois la mélancolie du temps passé, ces nouvelles de Maupassant dessinent une ligne sensible des âges de la vie. La jeunesse y apparaît tour à tour vulnérable, exaltée ou brisée. Confrontée aux duretés sociales, aux désillusions ou aux règles imposées, elle vacille, résiste, cède parfois.

D'après des nouvelles de Guy de Maupassant.

---

# EXPOSITION

1<sup>er</sup> AU 18 OCTOBRE

MÉDIATHÈQUE (Aquarium)

## L'ENFANCE DES MÉCHANTS, DES VILAINES ET DES AFFREUX

Le méchant... quel personnage fascinant ! Depuis la nuit des temps, il nourrit les récits, il hante les contes et les romans. Mais pourquoi est-il si méchant ? Est-il né ainsi ou l'est-il devenu ? Qu'est-ce qui a bien pu l'amener à vouloir faire le mal autour de lui ? Découvrez dans cette exposition, onze figures enfantines de grands méchants extraites du livre de Benjamin Lacombe et Sébastien Perez.

Chaque illustration est accompagnée d'un cartel et d'une lecture à voix haute par Benjamin Lacombe, accessible via un QR code.

À partir de 6 ans



---

# MARCHÉ DU LIVRE

DIMANCHE 12 OCTOBRE 13h-18h

PLACE BELLEVUE

Des librairies indépendantes et engagées présentent une sélection personnelle autour de la Jeunesse.

---

## LIBRAIRIE PARTENAIRE

Depuis 10 ans, la librairie Darrigade, partenaire du festival, propose un large choix de livres après chaque lecture, chaque spectacle et rencontres littéraires, lié à la programmation et sa thématique.

**LIBRAIRIE DARRIGADE**





MACHA MÉRIL

© Laurence Chaperon



FANNY COTTENÇON

© Francesca Mantovani



GÉRALDINE MARTINEAU

© DR



Ingrid Strelkoff

© DR



MARTHE KELLER

© DR



JEAN PHILIPPE PUYMARTIN

© Francesca Mantovani



VALÉRIE KARSENTI

© Natacha Lambin



LALOU WYSOCKA

© DR



LAURENT POITRENAUX

© Alexia Vic



© Astrid di Crollanza

VÉRONIQUE BÉCHU



© Pascal Ito

MAZARINE PINGÉOT



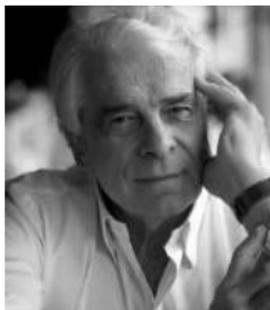
© DR

SAMUEL LABARTHE



© Patrice Normand

VÉRONIQUE OLMI



© Richard Melloul

JACQUES WEBER



© Fanny Guyot

CATHERINE SCHAUB



© Pascal Ito

VÉRONIQUE OVALDÉ



© Gilles Vidal

BENJAMIN GUILLARD



© Gilles Kneussé

JÉRÔME KIRCHER



© Benoit Pain

LUCRÈCE SASSELLA



© Jeanne Bournaud

MARIE-SOHNÀ CONDÉ



© Eli Roy

PAOLO MALASSIS



©DR

JEAN-PHILIPPE MERCE



©DR

QUENTIN BAILLOT



©DR

JEAN BARQUISSAU



©DR

SUSANNE FÛRNIß



© India Lange

VALENTIN CLABAULT



©DR

GABOR RASSOV



# CALENDRIER SCOLAIRE

<b>LUNDI 6 OCTOBRE</b>			
<b>14h</b>	<b>LECTURE</b>	<b>J'ai 10 ans ! Théâtre des Chimères</b>	p. 27
<b>15h</b>	<b>RENCONTRE</b>	<b>Écrire ensemble Silène Edgard</b>	p. 27
<b>MARDI 7 OCTOBRE</b>			
<b>14h30</b>	<b>RENCONTRE</b>	<b>Lecture au plum' Silène Edgard</b>	p. 29
<b>JEUDI 9 OCTOBRE</b>			
<b>10h30</b>	<b>CONFÉRENCE</b>	<b>Les images de la nostalgie Jean-Philippe Mercé</b>	p. 30
<b>14h30</b>	<b>RENCONTRE</b>	<b>Derrière l'écran Véronique Béchu</b>	p. 30
<b>OCTOBRE À JUIN</b>			
<b>ATELIERS PRISE DE PAROLE EN PUBLIC</b>		<b>Battle des livres Théâtre des Chimères</b>	p. 29
<b>NOVEMBRE À JUIN</b>			
<b>ATELIERS D'ÉCRITURE, SPECTACLE, CONFÉRENCE, RENCONTRE</b>		<b>Écrire ensemble Silène Edgard Théâtre des Chimères Jean-Philippe Mercé</b>	p. 28

# ACTIONS CULTURELLES

## PROGRAMME SCOLAIRE 2025 – 2026

ÉCOLES PRIMAIRES

Avec le soutien de



---

LECTURE SPECTACLE

LUNDI 6 OCTOBRE

14h

---

THÉÂTRE DU COLISÉE

**J'AI 10 ANS !**

Avec les comédiens du **Théâtre des Chimères**

Pour la 10<sup>e</sup> édition du festival, le Théâtre des Chimères invite les élèves (futurs auteurs) à découvrir cinq œuvres contemporaines à travers une sélection d'extraits. En écho à la thématique « Ma jeunesse », ces textes donnent voix à des enfants, à leurs rêves, leurs inquiétudes, leur regard singulier sur le monde. Drôles, inventifs, fragiles ou curieux, ces personnages révèlent l'enfance dans toute sa vitalité. La lecture sera suivie d'un temps d'échange avec les élèves, pour nourrir leur futur atelier d'écriture et encourager une parole critique, vivante et personnelle.

---

RENCONTRE

LUNDI 6 OCTOBRE

15h

---

THÉÂTRE DU COLISÉE

**RENCONTRE**

**Silène Edgard**

Silène Edgard est une autrice connue pour ses romans mêlant science-fiction, fantastique et histoire. Anciennement professeure de lettres, elle est aussi chercheuse en littérature de l'imaginaire. Elle écrit pour la jeunesse comme pour les adultes, avec une prédilection pour les récits engagés. Son roman 14-14, coécrit avec Paul Beorn, a rencontré un large succès critique et public, et a été récompensé par plusieurs prix littéraires. Elle aime croiser passé et futur pour questionner les enjeux du présent. Elle participe aussi à des projets collectifs autour de la littérature de l'imaginaire comme le festival d'imaginaire *Hypermondes* à Bordeaux.

Cette année, Silène Edgard anime l'atelier d'écriture « Écrire ensemble ». Lors de cette première rencontre avec les élèves, elle se présente, partage les souvenirs de ses lectures d'enfance, raconte ses débuts dans l'écriture, et expose l'aventure collective qu'ils vont entreprendre tout au long de l'année. Ainsi commence un voyage créatif en écriture !

---

**ATELIERS D'ÉCRITURE**  
**NOVEMBRE À JUIN 2025 - 2026**

---

**ÉCRIRE ENSEMBLE**  
**Silène Edgard**

Chaque année, trois classes de CE2/CM1 et CM2 de la ville de Biarritz participent à une expérience littéraire : de l'écriture d'un ouvrage collectif à sa lecture publique jusqu'à sa publication.

Pour cette nouvelle édition, l'autrice Silène Edgard propose aux élèves d'écrire un roman épistolaire.

Une restitution sous forme de lecture-spectacle par la troupe des Chimères, associée au projet, sera offerte aux élèves ainsi qu'un exemplaire de leur livre édité par une maison d'édition du Pays basque. Le livre entrera dans les rayons de la Médiathèque et... en Librairie !

Les élèves assisteront également à une conférence sur l'histoire de l'art en lien avec l'objet livre, animée par Jean-Philippe Mercé, ainsi qu'à des rencontres avec des professionnels du spectacle vivant et de l'édition : acteur, scénographe, éditeur, illustrateur, ingénieur du son... Ces échanges permettent d'ouvrir les élèves à de nouveaux horizons, et pourquoi pas, de susciter des vocations !



*Fondation  
d'Ici Tokiko*

# COLLÈGES

---

RENCONTRE

MARDI 7 OCTOBRE

14h30

---

THÉÂTRE DU COLISÉE

**LECTURE AU PLUM'**

**Silène Edgard**

Pour lecture au plum', Silène Edgard, tantôt allongée sur un lit d'ado ou assise à un bureau autour des posters et livres de son enfance, est interviewée sur ses premières lectures, sur la place des livres au début de son adolescence et dans sa vie d'adulte. Elle explique pourquoi et comment les livres façonnent un parcours, une création, un imaginaire.

Cette rencontre est le prélude à la grande battle des livres, intitulée « mon livre préféré », destinée aux élèves de 5e du département.

---

ATELIERS THÉÂTRE

**OCTOBRE À JUIN 2025 - 2026**

---

**BATTLE DES LIVRES**

**Théâtre des Chimères**

Trois classes de 5<sup>e</sup> participent à une grande Battle des livres. Après avoir accompagné les adolescents dans le choix du « livre de leur vie », les intervenants du Théâtre des Chimères les aideront à construire un argumentaire pour convaincre puis les formeront à la prise de parole en public. Grâce à cette préparation, chaque élève sera en mesure d'expliquer avec passion les raisons pour lesquelles son livre mérite d'être lu, tout en défendant fièrement les couleurs de son collège lors de la grande Battle qui aura lieu au mois d'avril.

Les élèves sont également encouragés à rédiger des fiches de recommandation de lecture, qui circuleront dans les bibliothèques du département.

Par ailleurs, au cours de l'année scolaire, les élèves participent à une rencontre avec une avocate pénaliste qui échange sur son métier et l'art oratoire.

# LYCÉE

CONFÉRENCE

JEUDI 9 OCTOBRE

10h30

ÉCOLE HÔTELIÈRE BIARRITZ

## LES IMAGES DE LA NOSTALGIE

Jean-Philippe Mercé

L'enfance, telle qu'elle est montrée par les artistes, est le temps de l'innocence, du jeu, de la gourmandise et du bonheur : la nostalgie d'un âge d'or et d'insouciance qui fabrique des souvenirs positifs et réconfortants.

Ce mécanisme de « modelage » de la mémoire permet de mieux appréhender l'angoisse d'un présent et d'un avenir incertains. Il traverse toute la production des images, qu'elles soient d'ailleurs artistiques ou commerciales : les grandes marques ont perçu dans ce plaisir du souvenir, un formidable moyen d'utiliser l'émotion pour provoquer l'acte d'achat.

Observons alors ces œuvres et publicités qui témoignent de notre goût pour les retrouvailles, le régressif, le réveil de nos sensations et émotions d'antan.



RENCONTRE

JEUDI 9 OCTOBRE

14h30

ÉCOLE HÔTELIÈRE BIARRITZ

## DERRIÈRE L'ÉCRAN

VÉRONIQUE BÉCHU

Commandante de police et autrice de *Derrière l'écran*, Véronique Béchu viendra partager avec les lycéens son expérience de terrain, les raisons de son engagement et les réflexions qui ont nourri son livre. Un temps d'échange privilégié où les élèves pourront poser leurs questions et confronter leurs propres regards aux siens.

# PUBLICATIONS

Les textes présentés au théâtre du Casino ont pour la plupart fait l'objet d'une commande d'écriture auprès d'auteurs, d'auteurs qui se sont inspirés d'œuvres littéraires ou les ont adaptées pour les produire au format de la scène. Certains de ces textes ont été par la suite publiés. Dans le cadre d'un atelier d'écriture organisé chaque année par L'Invitation aux voyages, un livre écrit par des élèves de CE2, CM1 et CM2 de Biarritz est publié chez Arteaz dans sa collection jeunesse.

---

## ARTEAZ

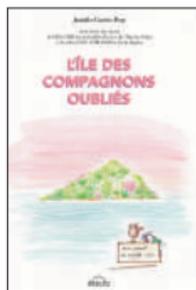
---

**L'ÎLE DES COMPAGNONS OUBLIÉS – Nouveauté –**  
Ouvrage collectif dirigé par Jennifer Carrère-Poey (2025)

**À LA RECHERCHE DU TRÉSOR PERDU**  
Ouvrage collectif dirigé par Betty Piccioli, (2024)

**LES VACANCES CHEZ AMATXI**  
Ouvrage collectif dirigé par Frédérique Deghelt, (2023)

**LA PETITE SORCIÈRE**  
Ouvrage collectif dirigé par Pauline Alphen, (2022)



ARTEAZ

---

## ÉDITIONS TRIARTIS

---

Dans la collection *L'Invitation aux Voyages*

**RABELAIS, GARGANTUA ET SON FILS PANTAGRUEL**

De Françoise Hamel, d'après « Gargantua et Pantagruel »  
de François Rabelais, (2022)

**ARTHUR RIMBAUD, DITES-MOI A QUELLE HEURE JE DOIS ÊTRE  
TRANSPORTÉ À BORD**

De Gérald Stehr, d'après la correspondance d'Arthur Rimbaud, (2018)

**CHARLES DARWIN, DIT L'ATTRAPÉUR DE MOUCHES**

De Gérald Stehr, d'après la correspondance de Charles Darwin, (2017)

**LA FERME DES ANIMAUX,**

De Françoise Hamel, d'après l'œuvre éponyme de George Orwell, (2017)

**ALBUM DE LÀ-BAS**

De Gérard Bonal, d'après l'œuvre éponyme de Jeannine Worms, (2016)

**VICTOR HUGO EN EXIL**

De Françoise Hamel d'après « Actes et paroles » de Victor Hugo, (2016)

---

## ÉDITIONS L'ŒIL DU PRINCE

---

**REVOLUTION KIDS,  
ANTIGONE À PÉKIN**

De Christian Siméon, (2020)

---

## NOTES

---

A series of horizontal dashed lines for writing notes.

# RÉSERVATION

---

## LECTURES-SPECTACLE / LECTURES NOMADES

Gratuit sur réservation

---

En flashant LE QR CODE



En réservant sur le site :

<https://my.weezevent.com/l-invitation-aux-voyages-livre-en-scene>

---

## RENCONTRES LITTÉRAIRES / CONFÉRENCES / EXPOSITION

Entrée libre

---

### CINÉMA

Payant

Plein tarif : 8 €

Moins de 25 ans : 6,00 €

Autres tarifs sur le site : [www.royal-biarritz.com](http://www.royal-biarritz.com)

---

# RENSEIGNEMENTS

[www.linvasionauxvoyages.fr](http://www.linvasionauxvoyages.fr)

[www.biarritz.fr](http://www.biarritz.fr)

# INFOS PRATIQUES

## **Festival L'Invitation aux voyages - Li(v)re en scène**

**www.linvasionauxvoyages.fr**  
linvasionauxvoyages@gmail.com

### **Théâtre du Casino**

1 av. Edouard VII, 64200 Biarritz  
Tél. : 05 59 22 44 66  
www.biarritz.fr

### **Théâtre du Colisée**

11 Avenue Sarasate, 64200 Biarritz  
Tél. : 05 59 24 13 07

### **Médiathèque**

2 rue Ambroise Paré, 64200 Biarritz  
Tél. : 05 59 22 28 86 / mediatheque@biarritz.fr  
www.mediatheque-biarritz.fr

### **Librairie Darrigade**

2 rue Gardères, 64200 Biarritz  
Tél. : 05 59 24 20 85

### **Théâtre des Chimères**

75 Avenue du Maréchal Juin, 64200 Biarritz  
Tél. : 05 59 41 18 19  
www.theatre-des-chimeres.com

### **Cinéma Le Royal**

8 av. Foch, 64200 Biarritz  
Tél. : 05 59 24 45 62 / cinema@royal-biarritz.com  
www.royal-biarritz.com

### **La Ruche (scène mobile)**

Tél : 06 83 59 22 51  
laruchebiarritz@gmail.com  
www.laruchebiarritz.fr

---

## L'ÉQUIPE

**Présidente** : Odile Blandino

**Direction artistique** : Claire Borotra & Anne Rotenberg

**Direction administrative** : Patrick Séguillon

**Direction technique** : Thibault Vincent

**Assistante régie** : Lorea Chevallier

**Animation rencontres** : Marie-Madeleine Rigopoulos

**Attachée de Presse** : Margarita Alija

**Réseaux sociaux** : Julie Bin

**Graphisme** : Christophe Lestage

**Site web** : Sébastien Bujon

---

## REMERCIEMENTS

Maider Arosteguy, Maire de Biarritz - Anne Pinatel, adjointe à la culture - Matthieu Bardiaux, directeur des Affaires culturelles - Sophie Vivé, directrice de la communication - Geneviève Fontaine, directrice générale de Destination Biarritz - Céline Pougnaud, directrice de la Médiathèque de Biarritz.

—

Frédéric Aylmer, Sylvie Barrau, Juliette Chanaud, Ttotte Darguy, Patrick Darrigade, Isabelle Eyherabide, Alain Fourgeaux, Yohan Gabay, Maylis Garrouteigt, Justine Gil, Laurent Grégoire, Lionel Hausséguy, Jean-Pierre Héguy, Camille Hugues, Marie-Hélène Labasse, Hélène Labeau, Delphine Larroutourou, Silvia Magalhaes, Jean-Philippe Mercé, Sandra Mora, Sophie Perelli, Mario Polanco, Pascaline Serenari, François Tomassini, Frédérique Trackoen, Paul Verdu, Alexis Volant, Gaïzka Zabala, l'équipe de la Médiathèque de Biarritz, le Théâtre des Chimères, la Maison Adam, l'équipe technique du Théâtre du Casino et du théâtre du Colisée, l'équipe du Cinéma Le Royal, l'équipe du CTM et tous les bénévoles de la plateforme Herroes.

## NOS PARTENAIRES

L'Invitation aux voyages remercie chaleureusement ses fidèles et nouveaux partenaires pour leur soutien.

Mairie de Biarritz  
 DRAC Nouvelle Aquitaine  
 Le Département des Pyrénées  
 Atlantiques  
 Fondation d'Ici-Tokiko  
 SOFIA



## Ils nous accompagnent !

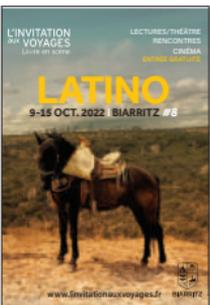
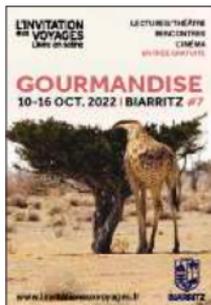
Hôtel de Silhouette  
 Hôtel Windsor  
 Médiathèque de Biarritz  
 Cinéma Le Royal  
 La Ruche  
 Théâtre du Colisée  
 Théâtre des Chimères  
 La Maison Adam  
 Arteaz  
 Librairie Darrigade  
 Destination Biarritz  
 Eventlive group  
 Heroes  
 Atelier théâtre Biarritz  
 ICI Pays Basque  
 TVPI





- 1 THÉÂTRE DU COLISÉE**  
Scolaires
- 2 CINÉMA LE ROYAL**
- 3 MÉDIATHÈQUE**  
Rencontres littéraires
- 4 THÉÂTRE DU CASINO  
ET PLACE BELLEVUE**  
Spectacles, lectures nomades,  
rencontres littéraires  
Place Bellevue

- 5 PHARE DE BIARRITZ**  
lectures nomades
- 6 FRONTON PÉTRICOT,**  
lecture familiale  
BUS ligne 5 (direction Biarritz gare),  
Arrêt Pétricot
- 7 LAC MARION**  
lecture nomade et rencontre  
BUS 5 (direction Biarritz gare)  
Arrêt Francis Jammes + 10 minutes  
à pied.
- 8 VILLA NATACHA**  
lecture nomade  
110, rue d'Espagne Biarritz



10  
ANS

---

# L'INVITATION aux VOYAGES

Li(v)re en scène

---

**LECTURES  
THÉÂTRE  
RENCONTRES  
CINÉMA**

**RÉSERVATION  
CONSEILLÉE**



**PROGRAMME**



**[www.linvasionauxvoyages.fr](http://www.linvasionauxvoyages.fr)**

**En cas de pluie, de vent fort ou de températures froides,  
renseignez-vous sur nos pages Facebook et Instagram :  
les lieux des évènements en plein air pourraient être modifiés.**

